

# GERALD COHEN

*Miryam Han'via*  
(Miriam the Prophet)

for SATB Chorus,  
Hand Drum,  
and Piano

PERUSAL SCORE

## Program Note:

The text of *Miryam Han'via* ("Miriam the Prophet") was written by Leila Gal Berner in 1987, as one of the early efforts to include Miriam in our contemporary liturgy, in this case as a parallel to "Eliyahu Hanavi" as sung at Havdalah. It has since then become a widely used song, sung to same melody as is most traditionally used for "Eliyahu Hanavi." In 2001, I was asked to write several melodies for *The Open Door*, a new Haggadah published by the Reform movement, and decided to write a new melody for "Miryam Han'via."

When I was asked by the Zamir Choral Foundation to choose one of my melodies for a new choral arrangement for a Community Sing of the 2019 North American Jewish Choral Festival, I was delighted to write this arrangement of "Miryam Ha'nvia," adding a new niggun melody (heard at the very beginning, and then throughout the piece) as a way to expand on the original melody.

The drum part is meant to be played on a Middle Eastern hand drum, such as tof or a dumbek.

The piece was commissioned for HaZamir: the International Jewish Teen Choir by Hynda Feit, in memory of her mother, Muriel R. Schwartz, through the Mandell Rosen Fund for New Music, a program of the Zamir Choral Foundation. *Miryam Han'via* received its concert premiere by HaZamir in March 2022 at Rose Hall, Lincoln Center.

—Gerald Cohen

## Transliterated text, and translation:

text by Rabbi Leila Gal Berner

*Miryam ha-n'vi'a oz v'zimra b'yada.*

*Miryam tirkod itanu l'hagdil zimrat olam.*

*Miryam tirkod itanu l'taken et ha-olam.*

*Bimheira v'yameinu hi t'vi'einu el mei ha-y'shu.*

Miriam the prophet, strength and song in her hand.

Miriam, dance with us in order to increase the song of the world.

Miriam, dance with us in order to repair the world.

Soon she will bring us to the waters of redemption.

Duration: 3.5'

in Memory of her Mother, Muriel R. Schwartz

Words: Leila Gal Berner

# Miryam Han'via

Music: Gerald Cohen

Very lively, "a dancing march" ♩=152

The score is written for Soprano, Alto, Tenor, Bass, Piano, Hand Drum (Dumbek/Tof), and Drum. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 4/4. The tempo is marked "Very lively, 'a dancing march'" with a quarter note equal to 152 beats per minute. The music begins with a piano (*p*) dynamic. The vocal parts enter with the lyrics "Ya lai la la la lai". The piano accompaniment is mostly rests in the first system. The hand drum part features a steady 3+3+2 pattern, with a *simile* marking and a note that *p* The tof should lightly emphasize the (3+3+2) pattern throughout the piece. The score continues for two systems, with the vocal parts repeating the lyrics. A large diagonal watermark "PERUSHIM SCORE" is overlaid on the page.

Copyright © 2019 by Gerald Cohen

www.geraldcohenmusic.com

Commissioned through the Mandell Rosen Fund for New Music,  
a program of the Zamir Choral Foundation

9

S  
Ya lai la la la lai \_\_\_\_\_ Ya lai la la la lai \_\_\_\_\_

A  
Ya lai la la la lai \_\_\_\_\_ Ya lai la la la lai \_\_\_\_\_

T  
8  
*p*  
Ya lai la la la lai \_\_\_\_\_

B  
*p*  
Ya lai la la la lai \_\_\_\_\_

Pno.  
9  
*p*

Drum

13

S  
Ya lai la la la lai \_\_\_\_\_ Ya lai la la la lai \_\_\_\_\_

A  
Ya lai la la la lai \_\_\_\_\_ Ya lai la la la lai \_\_\_\_\_

T  
8  
Ya lai la la la lai \_\_\_\_\_ Ya lai la la la lai \_\_\_\_\_

B  
Ya lai la la la lai \_\_\_\_\_ Ya lai la la la lai \_\_\_\_\_

Pno.  
13

Drum

Miriam the prophet,

17

S *mp*  
Ya lai la lai la la la Mir-yam ha-n'-vi-a, Mir-yam ha-n'-vi-a,

A *mp*  
Ya lai la lai la la la Mir-yam ha-n'-vi-a, Mir-yam ha-n'-vi-a,

T  
8 Ya lai la la la lai

B  
Ya lai la la la lai

17

Pno. *p* *mp*

Drum *mp*

strength and song in her hand.

21

S  
oz v'-zim-ra b'-y - a, Mir-yam ha-n'-vi-a, Mir-yam ha-n'-vi-a,

A  
oz v'-zim-ra - ya - da, Mir-yam ha-n'-vi-a, Mir-yam ha-n'-vi-a,

T  
8

B

21

Pno.

Drum

Note: Be sure that Alto and Bass melody is most prominent here.

25

S *mf*  
oz v'-zim-ra\_\_ b'-ya - da. ah, ah,

A *mf*  
oz v'-zim-ra\_\_ b'-ya - da. Mir-yam ha-n'-vi-a, Mir-yam ha-n'-vi-a,

T *mf*  
ah, ah,

B *mf*  
Mir-yam ha-n'-vi-a, Mir-yam ha-n'-vi-a,

25

Pno. *mf*

Drum *mf*

29

S  
ah, ah, ah, ah,

A  
oz v'-zim-ra\_\_ b'-ya - da, Mir-yam ha-n'-vi-a, Mir-yam ha-n'-vi-a,

T  
ah, ah, ah, ah,

B  
oz v'-zim-ra\_\_ b'-ya - da, Mir-yam ha-n'-vi-a, Mir-yam ha-n'-vi-a,

29

Pno.

Drum

Miriam, dance with us in order to increase the song of the world.

*mp*

33

S ah \_\_\_\_\_ Mir-yam tir-kod i - ta - nu \_\_\_\_\_ l' - hag-

A oz v'-zim-ra\_ b'-ya - da. Mir-yam tir-kod i - ta - nu \_\_\_\_\_ l' - hag-

T ah \_\_\_\_\_ Mir-yam tir-kod i - ta - nu \_\_\_\_\_ l' - hag-

B oz v'-zim-ra\_ b'-ya - da. Mir-yam tir-kod i - ta - nu \_\_\_\_\_ l' - hag-

*mp*

33

Pno.

Drum

Miriam, dance with us in order to repair the world.

*cresc.*

37

S dil zim - rat o - lam, Mir-yam tir-kod i - ta - nu \_\_\_\_\_ l' - ta - kein et ha - o -

A dil zim - rat o - lam, Mir-yam tir-kod i - ta - nu \_\_\_\_\_ l' - ta - kein et ha - o -

T dil zim - rat o - lam, Mir-yam tir-kod i - ta - nu \_\_\_\_\_ l' - ta - kein et ha - o -

B dil zim - rat o - lam, Mir-yam tir-kod i - ta - nu \_\_\_\_\_ l' - ta - kein et ha - o -

*cresc.*

37

Pno.

Drum

Miriam the prophet,

strength and song in her hand.

42

S *f*  
lam. Mir-yam ha-n'-vi-a, Mir-yam ha-n'-vi-a, oz v'-zim-ra\_\_ b'-ya -

A *f*  
lam. Mir-yam ha-n'-vi-a, Mir-yam ha-n'-vi-a, oz v'-zim-ra\_\_ b'-ya -

T *f*  
8 lam.

B *f*  
lam.

Pno. *f*

Drum *f*

46

S da, ah, ah

A da, Mir-yam ha-n'-vi-a, Mir-yam ha-n'-vi-a, oz v'-zim-ra b'-ya -

T *f*  
8 ah, ah, ah

B *f*  
Mir-yam ha-n'-vi-a, Mir-yam ha-n'-vi-a, oz v'-zim-ra b'-ya -

Pno. *f*

Drum *f*

Note: Ensure the Alto and Bass melody is most prominent here.



50

S *p* Ya lai la la la lai

A *p* da. Ya lai la la la lai

T *subito p* Ya lai la la la lai Ya lai la la la lai

B *subito p* da. Ya lai la la la lai Ya lai la la la lai

50

Pno.

Drum *subito p*

54

S Ya lai la la la lai Ya lai la la la lai

A Ya lai la la la lai Ya lai la la la lai

T Ya lai la la la lai Ya lai la la la lai

B Ya lai la la la lai Ya lai la la la lai

54

Pno.

Drum

58 *cresc.*

S  
Ya lai la lai la la la Ya lai la la la lai \_\_\_\_\_ Ya lai la la la lai \_\_\_\_\_

A  
Ya lai la lai la la la Ya lai la la la lai Ya lai la la la lai \_\_\_\_\_

T  
8  
Ya Ya lai la la la lai Ya lai la

B  
*cresc.*  
Ya Ya lai la la la lai Ya lai la

Pno.  
58 *p cresc.*

Drum

62 *f*

S  
Ya lai la la la lai \_\_\_\_\_ Ya lai la lai la lai \_\_\_\_\_

A  
Ya lai la la la lai Ya lai la la la lai \_\_\_\_\_

T  
8  
la la lai \_\_\_\_\_ Ya lai la la la lai \_\_\_\_\_

B  
la la lai \_\_\_\_\_ Ya lai la la la lai \_\_\_\_\_ Ya lai la

Pno.  
62 *f*

Drum

66 *f* Note: Be sure that Alto and Bass melody is most prominent here.

S  
Mir-yam ha-n' - vi - a, Mir-yam ha-n' - vi -

A  
*f* Ya lai la lai Mir-yam ha-n'-vi-a, Mir-yam ha-n'-vi-a, oz v'-zim-ra b'-ya -

T  
*f* Ya lai la lai la la la Mir-yam ha-n' - vi - a, Mir-yam ha-n' - vi -

B  
*f* Ya lai la lai la la la Mir-yam ha-n'-vi-a, Mir-yam ha-n'-vi-a, oz v'-zim-ra b'-ya -

Pno.

Drum

66

S  
a, oz v'-zim - ra b' - ya -

A  
da, Mir-yam ha - n'-vi-a, Mir-yam ha-n'-vi-a, oz v'-zim-ra b'-ya -

T  
a, oz v'-zim - ra b' - ya -

B  
da, Mir-yam ha - n'-vi-a, Mir-yam ha-n'-vi-a, oz v'-zim-ra b'-ya -

Pno.

Drum

70

70

Soon she will bring us to the waters of redemption.

74 *mp*

S da, Bim - hei-ra v' - ya - mei - nu hi t'-vi - ei-nu el mei ha-

A da. Bim - hei-ra v' - ya - mei - nu t'-vi - ei-nu el mei

T da, Bim - hei-ra v' - ya - mei - nu hi t'-vi - ei-nu el mei ha-

B da. Bim - hei-ra v' - ya - mei - nu t'-vi - ei-nu el mei

Pno. *mp*

Drum

78 *cresc.* *f*

S y' - shu - a, bim-hei-ra v' - ya - mei - nu hi t'-vi - ei-nu el mei ha - y' - shu - a, —

A y' - shu - a, bim-hei-ra v' - ya - mei - nu t'-vi - ei-nu el mei y' - shu - a, —

T y' - shu - a, bim-hei-ra v' - ya - mei - nu hi t'-vi - ei-nu el mei ha - y' - shu - a, —

B y' - shu - a, bim-hei-ra v' - ya - mei - nu t'-vi - ei-nu el mei y' - shu - a, —

Pno. *cresc.* *f*

Drum

83 *f* *f* *f* *f*

S Mir-yam oz v' - zim-ra b'-ya-

A Mir-yam oz v' - zim-ra b'-ya-

T Mir-yam oz v' - zim-ra b'-ya-

B Mir-yam oz v' - zim-ra b'-ya-

Pno. *f*

Drum

87 *p*

S da, oz v'-zim-ra b'-ya - da.

A da, oz v'-zim-ra b'-ya - da.

T da, oz v'-zim-ra b'-ya - da.

B da, oz v'-zim-ra b'-ya - da.

Pno. *f*

Drum

PERUSAH SCORE

92 *leggiere quasi-staccato* *cresc.*

S  
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la

A *p leggiere quasi-staccato* *cresc.*  
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la

T *p leggiere quasi-staccato* *cresc.*  
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la

B *p leggiere quasi-staccato* *cresc.*  
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la

Pno. *p leggiere* *cresc.*

Drum

97 *f* *p cresc.*

S  
la  
Ya lai la la la lai

A *f* *p cresc.*  
la  
Ya lai la la la lai

T *f* *p cresc.*  
la  
Ya lai la

B *f* *p cresc.*  
la  
Ya lai la

Pno. *f*

Drum *p*

101

S  
Ya lai la la la lai \_\_\_\_\_ Ya lai la la la lai \_\_\_\_\_

A  
Ya lai la la la lai \_\_\_\_\_ Ya lai la la la lai \_\_\_\_\_

T  
la la lai \_\_\_\_\_ Ya lai la la la lai \_\_\_\_\_ Ya lai la

B  
la la lai \_\_\_\_\_ Ya lai la la la lai \_\_\_\_\_ Ya lai la

101

Pno.  
*p* *cresc.*

Drum  
*cresc.*

105

S  
Ya lai la lai la lai \_\_\_\_\_ *f* Ya lai la

A  
Ya lai la la la lai \_\_\_\_\_ *f* Ya lai la lai Ya Ya lai la

T  
la la lai \_\_\_\_\_ *f* Ya lai la lai la la la Ya lai la la la lai \_\_\_\_\_

B  
la la lai \_\_\_\_\_ *f* Ya lai la Ya lai la lai la la la Ya lai la la la lai \_\_\_\_\_

105

Pno.  
*f*

Drum  
*f*

109

S  
Ya lai la la la lai \_\_\_\_\_ Ya lai la la la lai \_\_\_\_\_

A  
la la lai \_\_\_\_\_ Ya lai la la la lai \_\_\_\_\_ Ya lai la

T  
8  
\_\_\_\_\_ Ya lai la la la lai \_\_\_\_\_ Ya lai la la la lai \_\_\_\_\_

B  
\_\_\_\_\_ Ya lai la la la lai \_\_\_\_\_ Ya lai la la la lai \_\_\_\_\_

109

Pno.  
\_\_\_\_\_

Drum  
\_\_\_\_\_

113

S  
*dim.*  
Ya lai la la la lai \_\_\_\_\_ Ya lai la lai lai Ya lai la la la lai \_\_\_\_\_

A  
*dim.*  
la la lai \_\_\_\_\_ Ya lai la la la lai \_\_\_\_\_ Ya lai la

T  
8  
*dim.*  
\_\_\_\_\_ Ya lai la la la lai \_\_\_\_\_ Ya lai la lai

B  
*dim.*  
\_\_\_\_\_ Ya lai la lai la lai \_\_\_\_\_ lai

113

Pno.  
*dim.*  
\_\_\_\_\_

Drum  
\_\_\_\_\_



117

S *p* Ya lai la lai lai lai Ya

A *p* la la lai Ya lai la lai lai lai Ya

T *p* Ya lai la la la lai la lai lai lai

B *p* Ya lai la la la lai la lai lai lai

117

Pno. *p* *pp*

Drum *p*

121 *pp* *ff*

S lai Mir-yam ha - n' - vi - a!

A *pp* *ff* lai Mir-yam ha - n' - vi - a!

T *pp* *ff* lai Mir-yam ha - n' - vi - a!

B *pp* *ff* lai Mir-yam ha - n' - vi - a!

121 *pp* *ff*

Pno. *ff*

Drum *pp* *ff*